

**Nemčija-Berlin: Arhitekturne, gradbeniške, inženirske in inšpekcijske storitve**

OJ S 233/2015 02/12/2015

Obvestilo o naročilu

Storitve

Direktiva 2004/18/ES

Oddelek I: Javni naročnik

---

**I.1. Ime in naslovi**

Uradno ime: Land Berlin c/o Tempelhof Projekt GmbH (Vergabestelle)

Poštni naslov: Columbiadamm 10, D2

Kraj: Berlin

Poštna številka: 12101

Država: Nemčija

Kontaktna oseba: Tempelhof Projekt GmbH

V roke: Suzann Liefke

E-naslov: [vergabe@tempelhof-projekt.de](mailto:vergabe@tempelhof-projekt.de)

Telefon: +49 30200037484

Telefaks: +49 30200037499

**Internetni naslovi:**Internetni naslov naročnika: [www.thf-berlin.de](http://www.thf-berlin.de)**Dodatne informacije lahko dobite na:**

zgoraj navedenem naslovu

**Specifikacije in dopolnilno dokumentacijo (vključno z dokumentacijo za konkurenčni dialog in dinamični nakupovalni sistem) dobite pri:**

zgoraj navedenem naslovu

**Ponudbe ali prijave za sodelovanje je treba poslati:** zgoraj navedenem naslovu**I.2. Vrsta javnega naročnika**

Drugo: Die Tempelhof Projekt GmbH ist eine privatrechtlich organisierte Gesellschaft des Landes Berlin

**I.3. Glavna področja dejavnosti**

Drugo: Die Tempelhof Projekt GmbH ist in Vertretung des Landes Berlin mit der Bewirtschaftung und Entwicklung der landeseigenen Grundstücksflächen und Gebäude auf dem Gelände des ehemaligen Flughafen Tempelhof beauftragt

**I.4. Oddaja naročil v imenu drugih naročnikov**

Naročnik izvaja postopek v imenu drugih naročnikov: da

Uradno ime: Siehe Ziff. VI.4.1)

Poštni naslov: Am Köllnischen Park 3

Kraj: Berlin

Poštna številka: 10179

Država: Nemčija

**Oddelek II: Predmet naročila**

---

**II.1. Opis****II.1.1.**

## **Naziv naročila, ki ga je določil naročnik**

Generalplanung für Teilbereiche im Bauteil A1 des ehemaligen Flughafens Berlin- Tempelhof.

### **II.1.2. Vrsta javnega naročila in kraj izvedbe ali dobave**

Storitve

Št. kategorije storitev 12: Arhitekturne storitve; inženiring storitve in integrirane inženiring storitve; storitve urbanističnega načrtovanja in krajinskega inženiringa; sorodne znanstvene in tehnične svetovalne storitve; storitve tehničnega preizkušanja in analiz

Glavna lokacija ali kraj izvedbe: 12101 Berlin.

Šifra NUTS

### **II.1.3. Informacije o okvirnem sporazumu ali dinamičnem nabavnem sistemu**

Obvestilo se nanaša na javno naročilo

### **II.1.4. Informacije o okvirnem sporazumu**

### **II.1.5. Kratek opis naročila ali nabave**

Das Land Berlin vertreten durch die Tempelhof Projekt GmbH plant die Grundinstandsetzung der Versorgungsleitungen des Bauteil A1 (Strangsanierung) und den Ausbau von Teilbereichen der Ebene 2 für Neuvermietungen, sowie konzeptionelle Ausarbeitungen für eine flexible Gliederung in Mieteinheiten der gesamten Ebenen 2 & 3. Die Grundinstandsetzung wird notwendig, um für eine zukünftige Nutzung /Vermietung die Räumlichkeiten auf den neuesten Stand der Technik und gesetzlichen Standards zu bringen. Zum Leistungsinhalt gehört neben den Standardleitungen der HOAI u. a. die Vorbereitung und Begleitung von Verhandlungen und Abstimmungen mit dem Auftraggeber, den Planungsbeteiligten, dem Projekt- und Facilitymanagement, den öffentlichen Behörden, der Feuerwehr, den Prüfengeuren und betreffenden weiteren Institutionen. Der gesamte Gebäudekomplex des ehemaligen Flughafens Tempelhof steht unter Denkmalschutz. Leistungsumfang: Die angeforderten Planungsleistungen betreffen Aus- und Umbauarbeiten im Bauteil A1. Die in allen Leistungsphasen zu beplanende Fläche Ebene 2 beträgt ca. 800 m<sup>2</sup> Bruttogeschossfläche. Die zusätzlich zur vorbenannten Fläche mit Teilleistungen zu betrachtenden Bereiche betragen in Ebene 2 zusätzliche weitere 800 m<sup>2</sup> und in Ebene 3 ca. 1 000 m<sup>2</sup> Bruttogeschossfläche. Für die Ebenen Keller, Rollfeld und Ebene 1 ist nur eine Strangsanierung Planungsbestandteil.

Auftragsinhalt ist die Tätigkeit eines Generalplaners, der folgende Planungsdisziplinen abzudecken hat:

- Objektplanung Leistungsbild Gebäude und Innenräume nach § 34 und Anlage 10 HOAI LP 1-9 (nur für Teilbereiche bis LPH 9);
- Fachplanung Leistungsbild Tragwerksplanung nach § 51 und Anlage 14 HOAI für Umbauarbeiten;
- Fachplanung Leistungsbild Technische Ausrüstung nach § 55 und Anlage 15 HOAI Anlagengruppen I bis VIII ohne VII LP 1-9 für Teilbereich Ebene 2 – 1.BA und Strangsanierung sowie LPH 1-3 für die restlichen Bereich: Sanierung der Versorgungsstränge für Trink- und Abwasser, Regenwasser, Heizungsanlagen/Wärmeversorgung, Lüftungsanlagen, Niederspannungsanlagen bis zu den Übergabepunkten für den späteren Mieterausbau;
- Stellung eines SiGeKo nach AHO-Heft 15 für die Durchführung der vorbenannten Baumaßnahme nur für den 1.BA (Teilfläche Ebene 2 und Strangsanierung);
- Integration der mieterseitigen bzw. Bauherrenseitige Ausbauplanung des 1. BA (Teilfläche Ebene 2 und Strangsanierung) in die genehmigungsrechtlichen Bau- und Ausführungsunterlagen einschl. Bestandsdokumentation.

Optional: es wird ggf. die Mieterausbauplanung für die noch nicht vermieteten Flächen in der Ebene 2 abgerufen.

#### **II.1.6. Koda(-e) CPV**

71000000 Architekturne, gradbeniške, inženirske in inšpekcijske storitve - FG25

#### **II.1.7. Informacije o Sporazumu o vladnih naročilih**

Naročilo ureja Sporazum o vladnih naročilih: ne

#### **II.1.8. Sklopi**

Naročilo je razdeljeno na sklope: ne

#### **II.1.9. Informacije o variantah**

Variante so dopustne: ne

### **II.2. Obseg naročila**

#### **II.2.1. Celotna količina ali obseg**

Leistung und Leistungsbilder siehe Pkt. II.1.5) dieser Veröffentlichung:

Die stufenweise Beauftragung erfolgt in nachfolgend beschriebenen Leistungsstufen:

Stufe I – Leistungen der LP 1 bis 3 (für die Ebene 2 & 3 sowie Strangsanierung);

— der Grundlagenermittlung,

— der Vorplanung,

— der Entwurfsplanung mit Kostenberechnung einschließlich aller dazugehörigen Grundleistungen, den besonderen Leistungen und Beratungsleistungen.

Stufe II – Leistungen der LPH 4- Genehmigungsplanung nur für den Teilbereich des 1.

Bauabschnittes (Teilfläche Ebene 2 mit Strangsanierung) bestehend aus:

— der Genehmigungsplanung einschließlich aller dazugehörigen Grundleistungen, ggf. den besonderen Leistungen und Beratungsleistungen.

Stufe III – Leistungen der LP 5 bis 6 bestehend aus (Planungsbereich analog Stufe II):

— der Ausführungsplanung,

— der Vorbereitung der Vergabe, einschließlich aller dazugehörigen Grundleistungen, den besonderen Leistungen und Beratungsleistungen.

Stufe IV – Leistungen der LP 7 bis 8 bestehend aus (Leistungsbereich analog Stufe II & III):

— der Mitwirkung bei der Vergabe,

— Objektüberwachung, einschließlich aller dazugehörigen Grundleistungen, den besonderen Leistungen und Beratungsleistungen.

Stufe V – Leistungen der LP 9 bestehend aus (Leistungsbereich analog Stufe II bis IV):

— der Mitwirkung bei der Vergabe,

— Objektbetreuung und Dokumentation, einschließlich aller dazugehörigen Grundleistungen, den besonderen Leistungen und Beratungsleistungen.

Der Abruf der Leistungsstufen II-V ist auf den ersten Bauabschnitt begrenzt. Die Beauftragung umfasst zunächst nur die Leistungsstufe I.

Die Übertragung einzelner nachfolgender Leistungsstufen hängt wesentlich von der Bereitstellung entsprechender Mittel im Haushalt des Landes Berlin ab. Diese stehen im Moment des Vertragsabschlusses noch nicht für alle Leistungsstufen zur Verfügung.

#### **II.2.2. Informacije o variantah**

Variante: da

Opis variant: Die Beauftragung der Generalplanerleistung umfasst zunächst nur die Leistungsstufe I. Die Übertragung einzelner nachfolgender Leistungsstufen ist für den Auftraggeber optional.

Es wird ggf. die Mieterausbauplanung für die Ebene 2 abgerufen Für den phasenweisen Mieterausbau sind folgende Optionen möglich:

- Fläche des 1.BA (Drehscheibe und angrenzte Teilfläche) bis 800 m<sup>2</sup> (Nutzfläche einl. Verkehrswege);
- Mieteinheiten von 200 bis 300 m<sup>2</sup> (Nutzfläche);
- Mieteinheiten bis 500 m<sup>2</sup> (Nutzfläche);
- Möglichkeit der Zusammenlegung mehrerer kleiner Mieteinheiten zu einer großen bis 1 000 m<sup>2</sup> (NF).

Začasni časovni razpored variant:  
v mesecih: 36 (od oddaje naročila)

### **II.2.3. Informacije o podaljšanjih**

To naročilo je mogoče podaljšati: da

### **II.3. Trajanje naročila ali rok za zaključek**

Začetek 5.4.2016. Zaključek 31.7.2017

## **Oddelek III: Pravne, ekonomske, finančne in tehnične informacije**

---

### **III.1. Pogoji, ki se nanašajo na javno naročilo**

#### **III.1.1. Finančna zavarovanja**

Angaben hierzu erfolgen ggf. in der Aufforderung zur Angebotsabgabe.

#### **III.1.2. Glavni pogoji financiranja in plačilna ureditev ter sklic na ustrezne določbe, ki jih urejajo**

Angaben hierzu erfolgen ggf. in der Aufforderung zur Angebotsabgabe.

#### **III.1.3. Pravna oblika, ki jo mora prevzeti skupina gospodarskih subjektov, ki ji bo naročilo oddano**

Die nachträgliche Bildung von Bietergemeinschaften ist unzulässig. Sofern sich Bietergemeinschaften beteiligen, müssen sie im Angebot jeweils ihre Mitglieder sowie eines ihrer Mitglieder als bevollmächtigten Vertreter für das Vergabeverfahren, den Abschluss und die Durchführung des Vertrages benennen und sich verpflichten, gesamtschuldnerisch zu haften.

#### **III.1.4. Pogoji za izvedbo javnega naročila**

Izvajanje pogodbe je vezano na nekatere pogoje: da

Opišite posebne pogoje: Die verbindlichen Vorgaben des Berliner Ausschreibungs- und Vergabegesetzes sind einzuhalten (Besondere Vertragsbedingungen zur Frauenförderung, Besondere Vertragsbedingungen zu Tariftreue, Mindestentlohnung und Sozialversicherungsbeiträgen).

### **III.2. Pogoji za udeležbo**

#### **III.2.1. Ustreznost za opravljanje poklicne dejavnosti, vključno z zahtevami v zvezi z vpisom v register poklicev ali trgovski register**

Seznam in kratek opis pogojev: Nachfolgende Unterlagen sind dem Teilnahmeantrag beizufügen:

(1) Eigenerklärung über die wirtschaftliche Verknüpfung mit anderen Unternehmen (§ 4 Abs. 2 VOF). Die Eigenerklärung hat Angaben zur Gesellschaftsstruktur, ggf. zur Konzernzugehörigkeit und über gesellschaftliche Verflechtungen und Beteiligungen zu enthalten.

(2) Unterschriebene Eigenerklärungen im Original darüber, dass keine Ausschlussgründe

gemäß § 4 Abs. 6 VOF und § 4 Abs. 9 VOF vorliegen. Der Bewerber hat dazu erklären, dass das Unternehmen

- sich nicht in einem Insolvenzverfahren oder in Liquidation befindet oder seine Tätigkeit eingestellt hat oder sich aufgrund eines in den einzelstaatlichen Rechtsvorschriften vorgesehenen gleichartigen Verfahrens in einer entsprechenden Lage befindet,
- nicht aufgrund eines rechtskräftigen Urteils aus Gründen bestraft worden ist, die seine berufliche Zuverlässigkeit in Frage stellen,
- im Rahmen seiner beruflichen Tätigkeit keine schwere Verfehlung begangen hat,
- seinen Verpflichtungen zur Zahlung von Steuern und Abgaben wie Krankenversicherungsbeiträge und Sozialabgaben nachkommt,
- sich keiner falschen Erklärungen im Rahmen des Verfahrens schuldig macht oder Auskünfte unberechtigter Weise nicht erteilt.

(3) Unterschriebene Eigenerklärung gem. § 1 Abs. 2 Frauenförderungsverordnung – FFV im Original, mit der sich der Bieter, der in der Regel mehr als 10 Arbeitnehmer/-innen beschäftigt, je nach Anzahl der Beschäftigten zu Frauenförderungsmaßnahmen während der Durchführung des Auftrages verpflichtet bzw. begründet, aus welchen Gründen er ggf. an der Übernahme der Verpflichtungen gehindert ist (gem. § 9 Berliner Ausschreibungs- und Vergabegesetz). Hierzu ist das Formblatt Wirt 359 – Stand: 5.9.2011 des Landes Berlin zu verwenden, das unter [http://www.berlin.de/vergabeservice/allgemeine\\_infos/formulare.html](http://www.berlin.de/vergabeservice/allgemeine_infos/formulare.html) abgerufen werden kann.

(4) Unterschriebene Verpflichtungserklärung zur „Tariftreue, Mindestentlohnung und Sozialversicherungsbeiträgen“ im Original (gem. § 1 Berliner Ausschreibungs- und Vergabegesetz) mit der der Bieter erklärt, bei der Ausführung der Leistung:

- die nach dem Arbeitnehmerentsendegesetz einzuhaltenden Tarifvertrag und weitere gesetzliche Bestimmungen über Mindestentgelte sind einzuhalten,
- von eingebundenen Dritten die Einhaltung dieser Vorgaben ebenfalls zu verlangen.

Für diese Eigenerklärung ist das Formblatt Wirt 323 (1.8.2011) des Landes Berlin zu verwenden, das unter [http://www.berlin.de/vergabeservice/allgemeine\\_infos/formulare.html](http://www.berlin.de/vergabeservice/allgemeine_infos/formulare.html) abgerufen werden kann.

(5) Eigenerklärung darüber, dass der Bewerber durch mindestens eine/n Architekten/-in oder Ingenieur/-in gemäß der RL 85/384/EG nach § 66 Landesbauordnung Berlin bauvorlageberechtigt ist.

Weitere Informationen unter Ziff. VI.3).

### III.2.2. Poslovna in finančna sposobnost

Seznam in kratek opis pogojev: Nachfolgende Unterlagen sind dem Teilnahmeantrag beizufügen.

(1) Aktueller Nachweis einer Berufshaftpflichtversicherung 2 000 000 EUR (Kopie einer Erklärung des Versicherers – nicht Maklers – nicht älter als 6 Monate gerechnet vom Abgabetermin des Teilnahmeantrages).

(2) Kurze Darstellung des Bewerbers bzw. all seiner gemeinschaftlichen Bieter einer Bietergemeinschaft mit Angaben zur Gründung des Unternehmens und zu den Leistungsbereichen.

(3) Eigenerklärung zur Anzahl der fest angestellten Mitarbeiter zum Zeitpunkt des Ablaufs der Bewerbungsfrist und Angabe über die zum Zeitpunkt des Ablaufs der Bewerbungsfrist vorhandene Anzahl von festangestellten Architekten und/oder Ingenieuren, die im Bereich Schadstoffsanierung

tätig sind. Voraussetzung ist nicht, dass der Bewerber bereits 3 Jahre existiert. Weitere Informationen unter Ziff. VI.3).

Najnižje ravni morebitnih standardov: Der Bewerber muss zum Zeitpunkt des Ablaufs der Bewerbungsfrist mindestens 3 festangestellte Architekten und/oder Ingenieure im Bereich Generalplanung beschäftigen.

### III.2.3. Tehnična in strokovna sposobnost

Seznam in kratek opis pogojev:

Nachfolgende Unterlagen sind dem Teilnahmeantrag beizufügen.

(1) Eigenerklärung über Referenzen des Bewerbers (des Unternehmens) über Generalplanungen der letzten 3 Geschäftsjahre (2013-2015), die mit den ausgeschriebenen Leistungen vergleichbar sind.

Gefordert sind Angaben zum Auftraggeber mit Ansprechpartner, dem Projektvolumen, Leistungsdauer sowie eine Projektbeschreibung.

Die Vergabestelle geht davon aus, dass vergleichbare Projekte folgende Anforderungen erfüllen:

- Projektlaufzeit ab 5 Monate,
- Auftragsvolumen des GP: > 700 000,00 EUR,
- Voraussetzung ist nicht, dass der Bewerber bereits 3 Jahre existiert.

(2) Eigenerklärung des Bewerbers (des Unternehmens) über die namentliche Benennung und das Qualifikationsprofil (maximal zwei DIN A4-Seiten) des/der einzusetzenden Projektleiters/-in in Form eines kurzen Lebenslauf im Hinblick auf seine/ihre Qualifikation im Bereich Generalplanung.

Der Lebenslauf hat folgende Angaben zu beinhalten:

- Ausbildung und Qualifikation (Voraussetzung ist ein Abschluss als Architekt und/oder Ingenieur),
- Dauer der Unternehmenszugehörigkeit, bisheriges Tätigkeitsgebiet im Unternehmen
- Angaben zu besuchten Fort- und Weiterbildungen, die für den Bereich der Generalplanung relevant sind
- Anzahl der Jahre an Berufserfahrung als Architekt oder Ingenieur in dem Bereich Generalplanung.

(3) Eigenerklärung des Bewerbers (des Unternehmens) über persönliche Referenzen des/der Projektleiters/-in über Generalplanung der letzten bis zu 5 Jahre (2010-2015) mit Angaben zum Auftraggeber mit Ansprechpartner, dem Projektvolumen, Leistungsdauer sowie einer Projektbeschreibung unter Angabe der Leistungen des/der Projektleiters/-in.

In der Projektbeschreibung sind – soweit vorhanden – insbesondere auch die erbrachten Leistungen in den folgenden Bereichen zu benennen.

- Leistungen im Bereich Denkmalschutz,
- Leistungen hinsichtlich des Bauens im Bestand,
- Leistungen hinsichtlich des Bauens im laufenden Betrieb,
- Leistungen bezüglich Vergabeprozesse der öffentlichen Hand,
- Leistungen hinsichtlich der Betreuung unterschiedlicher Projektpartner, z. B. Architekten, Fachplaner, technische Berater, Bauleiter, Facility Manager,
- Leistungen als Projektleiter/-in bei der Durchführung von Projekten mit einem Volumen größer als 4 000 000 EUR.

Die aufgeführten Leistungen können sich auf eine oder mehrere Referenzen beziehen.

Es ist nicht Voraussetzung, dass der/die Projektleiter/-in Referenzen über die aufgelisteten Leistungen vorweisen kann. Sie stellen keine Mindestvoraussetzung dar, werden aber bei der Abschichtung (Auswahl) der grundsätzlich geeigneten Bewerber bewertet (hierzu unter Ziff. IV. 1.2).

Weitere Informationen unter Ziff. VI.3).

Najnižje ravni morebitnih standardov:

Es sind mindestens 3 Referenzen des Bewerbers gemäß den Anforderungen der Ziff. III.2.3) Nr. (1) einzureichen.

Die zu Ziff. III.2.3) Nr. (2) anzugebende Berufserfahrung des/der Projektleiters/-in als Architekt oder Ingenieur muss mindestens 10 Jahre betragen.

#### **III.2.4. Informacije o pridržanih naročilih**

#### **III.3. Specifični pogoji za naročila storitev**

##### **III.3.1. Informacije o določeni stroki**

Izvedba storitve je omejena na določeno stroko: da  
Sklic na ustrezen zakon ali druge predpise: Ingenieure/Architekten, wobei mindestens ein/e Ingenieur/-in oder Architekt/-in des Bewerbers gemäß § 66 Landesbauordnung Berlin bauvorlageberechtigt sein muss.

##### **III.3.2. Informacije o osebju, odgovornem za izvedbo naročila**

Obveznost navedbe imen in strokovne usposobljenosti osebja, odgovornega za izvedbo naročila: da

### **Oddelek IV: Postopek**

---

#### **IV.1. Vrsta postopka**

##### **IV.1.1. Vrsta postopka**

Postopek s pogajanjem  
Nekateri kandidati so že izbrani (možno pri nekaterih vrstah postopkov s pogajanjem) ne

##### **IV.1.2. Informacije o omejitvah števila kandidatov, ki bodo povabljeni k sodelovanju**

Predvideno najmanjše število 5  
Objektivna merila za izbor omejenega števila kandidatov: Die Auswahl unter den Teilnahmeanträgen, welche die formalen Anforderungen und Mindeststandards erfüllen, erfolgt durch die Bewertung folgender Kriterien: (1) eine über 5 Jahre hinausgehende Berufserfahrung des/der Projektleiters/-in in dem Bereich Generalplanung als Architekt oder Ingenieur (1 Punkte); bei einer über 10 Jahre hinausgehende Berufserfahrung des/der Projektleiters/-in als Architekt oder Ingenieur in dem Bereichen Generalplanung (2 Punkte).(2) eine Referenz des/ der Projektleiters/-in gemäß Ziff. III.2.3) Nr. (3) umfasst Leistungen zum Bauen im Bestand (1 Punkt); mehr als eine Referenz des/der Projektleiters/-in gemäß Ziff. III. 2.3) Nr. (3) umfasst Leistungen zum Bauen im Bestand (2 Punkte) (3) mindestens eine Referenz des/der Projektleiters/-in gemäß Ziff. III.2.3) Nr. (3) umfasst Leistungen hinsichtlich des Bauens im laufenden Betrieb (1 Punkt) (4) mindestens eine Referenz des/der Projektleiters/-in gemäß Ziff. III.2.3) Nr. (3) umfasst Leistungen zum Denkmalschutz (1 Punkt) (5) mindestens eine Referenz des/ der Projektleiters/-in gemäß Ziff. III.2.3) Nr. (3) umfasst Leistungen zu Vergabeprozessen der öffentlichen Hand (1 Punkt) (6) mindestens eine Referenz des/der Projektleiters/-in gemäß Ziff. III.2.3) Nr. (3) umfasst Leistungen hinsichtlich der Betreuung unterschiedlicher Projektpartner, z. B. Architekten, Fachplaner, technische Berater, Bauleiter, Facility Manager (1 Punkt) (7) mindestens eine Referenz des/der Projektleiters/-in gemäß Ziff. III.2.3) Nr. (3) umfasst eigenständig durchgeführte Projekte (als Projektleiter/-in) mit einem Volumen größer als 6 000 000 EUR (1 Punkt) (8) Dauer der Unternehmenszugehörigkeit länger als 2 Jahre (1 Punkt) (9) besuchte Fort- und Weiterbildungen innerhalb der letzten beiden Jahre (2014, 2015), die für den Bereich der Generalplanung relevant sind (1 Punkt) (10) Nachweis der in der geplanten Teamkonstellation (Planer OP/Planer TGA) bereits gemeinsam umgesetzten Projekte mit einem Volumen größer

als 3 000 000 EUR (2 Punkte) Insgesamt können für diesen Teilbereich maximal 13 Punkte vergeben werden. Die genannten Kriterien gemäß Ziff. IV.1.2) Nr. (2)-(9) können durch eine oder mehrere Referenzen erfüllt werden. Eine Referenz kann also mehrere oder alle der zu bewertenden Leistungen umfassen. Sind mehrere Bewerber geeignet und erhalten nach den genannten Kriterien mehr als 5 Bewerber die gleiche Punktzahl, entscheidet die Anzahl der Jahre an Berufserfahrung des/der Projektleiters/-in als Architekt oder Ingenieur im Bereich der Generalplanung.

#### **IV.1.3. Informationen o zmanjšanju števila rešitev ali ponudb med pogajanja ali dialogom**

##### **IV.2. Merila za izbiro ponudbe**

##### **IV.2.1. Merila za izbiro ponudbe**

Ekonomsko najugodnejša ponudba glede na Cena ni edino merilo za oddajo naročila in vsa merila so navedena le v razpisni dokumentaciji

##### **IV.2.2. Informacije o elektronski dražbi**

Uporabljena bo elektronska dražba: ne

##### **IV.3. Upravne informacije**

##### **IV.3.1. Referenčna številka dokumenta, ki jo je izbral naročnik**

Generalplanung Ausbau und Grundinstandsetzung BT A1

##### **IV.3.2. Prejšnja objava v zvezi s tem postopkom**

ne

##### **IV.3.3. Pogoji za prejetje specifikacij in dodatnih ali opisnih dokumentov**

Dokumentacija se plačuje: ne

##### **IV.3.4. Rok za prejem ponudb ali prijav za sodelovanje**

14.1.2016 - 10:00

##### **IV.3.5. Predvideni datum pošiljanja povabil k oddaji ponudbe ali sodelovanju izbranim kandidatom**

5.2.2016

##### **IV.3.6. Jeziki, v katerih se predložijo ponudbe ali prijave za sodelovanje**

nemščina.

Drugo: Ausschließlich deutsch.

##### **IV.3.7. Minimalni časovni okvir, v katerem mora ponudnik zagotavljati veljavnost ponudbe**

##### **IV.3.8. Način odpiranja ponudb**

#### **Oddelek VI: Dopolnilne informacije**

---

##### **VI.1. Informacije o ponovitvah naročila**

Ponovitev naročila: ne

##### **VI.2. Informacije o sredstvih EU**

Naročilo se nanaša na projekt in/ali program, ki se financira s sredstvi EU: ne

##### **VI.3. Dodatne informacije**

1) Unternehmen, die an einer Bewerbung interessiert sind, obliegt es, ihr Interesse

unverzüglich bei der unter Ziff. I.1) genannten Vergabestelle (Tempelhof Projekt GmbH) per E-Mail unter Angabe des Verfahrens „VOF-Verfahren Generalplanung Grundinstandsetzung und Ausbau BT A1“ anzuzeigen und sich als Interessenten registrieren zu lassen. Die Interessenten haben bei der Registrierung eine E-Mail-Adresse anzugeben, über die die Korrespondenz im Vergabeverfahren abgewickelt wird; andernfalls wird die Vergabestelle die E-Mail-Adresse verwenden, mit der die Registrierung erfolgt ist. Die Registrierung ist nicht kostenpflichtig. Über die angegebene E-Mail-Adresse werden die registrierten Interessenten informiert, falls weitere Informationen, z. B. in Form von Antworten auf Bewerber- bzw. Bieterfragen, an die Bewerber bekanntzugeben sind.

(2) Es wird ein Verhandlungsverfahren mit vorgeschaltetem Teilnahmewettbewerb durchgeführt. Im Teilnahmewettbewerb wird die Eignung der Bewerber überprüft. Es werden maximal 5 Bewerber, die sich als geeignet erweisen und nach den Auswahlkriterien gem. Ziff. IV.1.2) die meisten Punkte erzielen konnten, in einem zweiten Verfahrensschritt zur Abgabe eines ersten Angebotes aufgefordert. Im Nachgang zur Angebotsprüfung finden Verhandlungen mit den Bietern statt.

(3) Anfragen sind frühzeitig schriftlich (E-Mail oder Fax) an die Vergabestelle zu richten. Anfragen, die nicht mindestens sechs Tage vor Ablauf der Bewerbungsfrist eingehen, können nicht mehr beantwortet werden.

(4) Der Teilnahmeantrag (formlos oder mit Hilfe des ABau-Formulars IV 304 F) ist im Original zu unterschreiben. Ein nicht im Original unterschriebener Teilnahmeantrag gilt als nicht abgegeben. Der Teilnahmeantrag ist in einem verschlossenen Umschlag mit der Aufschrift „VOF-Verfahren Generalplanung Grundinstandsetzung und Ausbau BT A1 – Nicht öffnen!“ an die unter Ziff. I.1) genannten Vergabestelle (nicht per Fax oder E-Mail!) bis zum unter Ziff. IV.3.4) festgelegten Termin einzureichen. Für den rechtzeitigen Eingang ist der Bewerber verantwortlich. Nicht rechtzeitig eingegangene Teilnahmeanträge werden ausgeschlossen.

(5) Nachweise und Erklärungen aus anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union sind in einer Übersetzung vorzulegen. Soweit im Zusammenhang mit der Berufszulassung amtliche Bestätigungen gefordert werden, ist die Vorlage einer amtlichen Übersetzung notwendig. Die Vergabestelle behält sich vor, die Unterlagen, Erklärungen und Angaben der Bewerber eigenständig zu überprüfen und hierzu Informationen, Erkundigungen sowie Bescheinigungen einzuholen. Soweit für Erklärungen und Nachweise lediglich Kopien verlangt sind, behält sich die Vergabestelle vor, zur näheren Überprüfung die Nachreichung von Originalen zu verlangen.

Die Vergabestelle behält sich weiterhin vor, von den Bewerbern weitere Unterlagen oder Nachweise (z. B. Bestätigungen, Bescheinigungen, Registerauszüge) zur Überprüfung der geforderten Erklärungen und Angaben anzufordern. Die Vergabestelle behält sich insbesondere vor, ohne hierzu verpflichtet zu sein, von den Bewerbern folgende Unterlagen anzufordern: beglaubigter Auszug aus dem Handelsregister, Unbedenklichkeitsbescheinigungen des Finanzamtes und der Sozialversicherungsträger oder vergleichbarer Einrichtungen, Auszug aus dem Bundeszentralregister und/oder Gewerbezentralregister.

(6) Im Falle einer Bewerbung einer Bergewerbergemeinschaft ist eine durch alle Mitglieder unterzeichnete Bergewerbergemeinschaftserklärung im Original einzureichen, aus der sich die Absicht zum Zusammenschluss zu einer Arbeitsgemeinschaft im Auftragsfall, die gesamtschuldnerische Haftung und der bevollmächtigte Vertreter ergeben. Die Eignung von Mitgliedern einer Bergewerbergemeinschaft wird kumulativ berücksichtigt. Die unter Ziff. III. 2.1) und Ziff. III. 2.2) Nr. (1) und (2) genannten Erklärungen und Nachweise sind für alle Mitglieder einer Bergewerbergemeinschaft einzureichen.

#### **VI.4. Postopki za revizijo**

#### **VI.4.1. Organ, pristojen za revizijo**

Uradno ime: Vergabekammer des Landes Berlin

Poštni naslov: Martin-Luther-Str. 105

Kraj: Berlin

Poštna številka: 10825

Telefon: +49 3090138316

Telefaks: +49 3090137313

#### **VI.4.2. Postopek revizije**

Natančne informacije o roku(-ih) za postopke revizije: Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

Bei Verstößen gegen Vergabevorschriften kann auf Antrag ein Nachprüfungsverfahren bei der oben genannten Vergabekammer eingeleitet werden. Voraussetzung für die Einlegung eines Nachprüfungsantrags ist das Vorliegen der Anforderungen des § 107 Abs. 3 GWB. In diesem Zusammenhang sind Verstöße gegen Vergabevorschriften, die der Antragsteller im Vergabeverfahren erkannt hat, spätestens sieben Tage nach Kenntnis über den Vergaberechtsverstoß gegenüber dem Auftraggeber zu rügen. Verstöße, die aufgrund der Bekanntmachung oder in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, sind spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung zu rügen. Weiterhin dürfen bis zu dem Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens nicht mehr als 7 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, der Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sein.

#### **VI.4.3. Služba, pri kateri lahko dobite informacije o postopku revizije**

Uradno ime: Siehe Ziff. VI.4.1)

#### **VI.5. Datum pošiljanja tega obvestila**

27.11.2015